



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal
Ministarstvo Administracije Lokalne Samouprave - Ministry of Local Government Administration

RREGULLORE NR. 02/2013 PËR SISTEMIN E MENAXHIMIT TË PERFORMANCËS SË SHËRBIMEVE KOMUNALE

UREDBA BR. 02/2013 O SISTEMU UPRAVLJANJA UČINKA OPŠTINSKIH USLUGA

REGULATION NR. 02/2013 FOR PERFORMANCE MANAGEMENT SYSTEM OF MUNICIPAL SERVICES



<p align="center">Qeveria e Republikës së Kosovës</p>	<p align="center">Vlada Republike Kosovo</p>	<p align="center">Government of Republic of Kosovo</p>
<p>Në bazë të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, Ligjin për Vetëqeverisje Lokale Nr. 03/L-040, Rregulloren e Qeverisë së Republikës së Kosovës Nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësive Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, shtojca XII, Zëvendës Kryeministri dhe Ministri i Ministrisë së Administrimit të Pushetit Lokal</p> <p>Miraton:</p> <p align="center">RREGULLORE NR. 02/2013 PËR SISTEMIN E MENAXHIMIT TË PERFORMANCËS SË SHËRBIMEVE KOMUNALE</p> <p align="center">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Qëllim i kësaj Rregulloreje është matja dhe monitorimi i performancës së shërbimeve komunale të ofruara për qytetarët, sigurimi i qëndrueshmërisë së sistemi të menaxhimit të performancës së shërbimeve komunale dhe ngritja e cilësisë së ofrimit të shërbimeve.</p>	<p>Na osnovo Ustava Republike Kosovo, Zakona o lokalnoj samoupravi br. 03/L-040, Uredbe Vlade Republike Kosovo br. 02/2011 odgovornim administrativnim oblastima kancelarije Premijera i ministarstva, dodatak XII, zamenik premijera i ministar ministarstva administracije lokalne samouprave</p> <p>Izdaje:</p> <p align="center">UREDBA BR. 02/2013 O SISTEMU UPRAVLJANJA UČINKA OPŠTINSKIH USLUGA</p> <p align="center">Član 1 Svrha</p> <p>Cilj ove uredbe je merenje i nadgledanje učinka opštinskih usluga koje se nude građanima, održivost sistema upravljanja učinkom opštinskih usluga i unapređenje kvaliteta usluga.</p>	<p>According to the Constitution of the Republic of Kosovo, the Law on Local Self-Government No. 03/L-040, Government Regulation of the Republic of Kosovo, no. 02/2011 on the areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministers, Annex XII, Deputy Prime Minister Minister of Ministry of Ministry Local Administration Government,</p> <p>Issues:</p> <p align="center">REGULATION NO. 02/2013 FOR PERFORMANCE MANAGEMENT SYSTEM OF MUNICIPAL SERVICES</p> <p align="center">Article 1 Objectives</p> <p>The purpose of this Regulation is to measure and monitor the performance of municipal services provided to citizens, ensuring sustainable performance management system of municipal services and improving the quality of service provided.</p>



<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Fushëveprimi i kësaj rregullore është vlerësimi i performancës së organeve të komunës në ushtrimin e kompetencave vetanake.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p>	<p style="text-align: center;">Çlan2 Oblasti delovanja</p> <p>Oblast delovanja ove uredbe je procenjivanje učinka na osnovu sopstvenih nadležnosti opština.</p> <p style="text-align: center;">Član3 Definicije</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>The scope of this regulation is based on the evaluation of the performance of municipal authorities on exercising their own competencies.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p>
<p>1. Shprehjet e përdorura në këtë rregullore kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. “Sistemi i menaxhimit të performancës së shërbimeve komunale” “SMPSHK” është sistem i cili bënë matjen dhe monitorimin e shërbimeve të cilat ofrohen për qytetarët. Ky sistem është i bazuar në tregues - rezultate për nivelin dhe cilësinë e ofrimit të shërbimeve komunale.</p> <p>1.2. “Zyrtar i Certifikuar për performancën komunale” është zyrtari i komunës i cili merret me matjen – grumbullimin, raportimin dhe analizimin e treguesve të shërbimeve për fushat për të cilat është certifikuar.</p>	<p>1. Izrazi upotrebljeni u ovoj uredbi imaće sledeće značenje:</p> <p>1.1. “Sistem za upravljanje učinkom opštinskih usluga” “SUUOU“ je sistem koji vrši merenje i nadgledanje usluga koje se nude građanima . Ovaj sistem se zasniva na pokazateljima–rezultatima o nivou i kvalitetu pružanih opštinskih usluga.</p> <p>1.2. Serifikovani službenik za opštinski učinak” je službenik opštine koji se bavi merenjem i prikupljanjem pokazatelja izveštavanjem i analizom pokazatelja usluga iz obalasti za koje je serifikovan.</p>	<p>1. Terms used in this Regulation will have the following meanings:</p> <p>1.1. “System performance management of the municipality services” ‘SPMMS’ is a system, which makes the measurement and monitors the services, offered to citizens. This system is based on indicators - results for the level and quality of municipal service delivery.</p> <p>1.2. “Certified Officer for Municipal Performance” is the municipal official who deals with the measurement - collection of service indicators for the areas for which he/she is certified.</p>



<p>1.3. “Kordinatori për Performancë të Komunës” është zyrtari i certifikuar i komunës i cili merret me sistemin e menaxhimit të performancës së shërbimeve. Koordinatori bënë pranimin e të dhënave për treguesit e sistemit nga zyrtarët e certifikuar së bashku me drejtorin e administratës komunale dhe drejtorët e drejtorive përkatëse verifikon ato të dhëna dhe i raporton kryetarit të komunës. Koordinatori është personi ndërlidhës në mes të Komunës dhe MAPL-së, i cili i raporton të dhënat në MAPL dhe në ueb-faqe të komunës publikon raportet e publikuara nga MAPL-ja. Koordinatori i Komunës për performancë është i pajisur me Kredenciale Unike (user dhe password) që i mundëson qasjen e sigurt në ueb-faqe për publikimin e të dhënave.</p>	<p>1.3. “Kordinator za učinak opštine” je sertifikovani opštinski službenik koji se bavi sistemom upravljanja učinkom usluga. Koordinator vrši prijem podataka za pokazatelje sistema od strane sertifikovanih službenika, zajedno sa direktorom opštinske uprave kao i direktorima odgovarajućih direkcija, razmatra podatke i izveštava predsednika opštine. Koordinator je odgovorno lice između opštine I MAL-S-a, koji prijavljuje podatke MAL-S-u koje ujedno i objavljuje na opštinskom web-sajtu. Koordinator za učinak opštine, snadbeven je jedinstvenim kreditom (user name i password) koji omogućava siguran pristup sajtu za objavljivanje podataka.</p>	<p>1.3 “Municipal Performance Coordinator” is certified municipal official who deals with performance management system of services. Coordinator accepts the data for the system from certified officials, along with the director of municipal administration and the relevant Directors verifies that data and reports to the mayor. Coordinator is the liaison person between the Municipality and MLGA, which reports data at the MLGA and publishes MLGA-s reports at municipal website. Municipal Coordinator for performance is equipped with unique Credentials (user and password) which allow secure access to web site for the publication of data.</p>
<p>1.4. “Parimi i Ligjshmërisë” Komunitat ushtrojnë kompetencat dhe përgjegjësitë e tyre bazuar në Kushtetutë, ligje dhe akteve të tjera normative të Republikës së Kosovës që mbulojnë këtë fushë.</p>	<p>1.4. „Princip zakonitosti“ – opštine vrše svoje dužnosti i odgovornosti unutar Ustavnog okvira, zakona kao i drugih normativnih akti Republike Kosovo koje pokrivaju ovu oblast.</p>	<p>1.4. “Principle of Legality” - Municipalities exercise their powers and responsibilities within the constitution, laws and other normative acts of the Republic of Kosovo, which</p>



<p>1.5. “Parimi i Transparencës” Komunitat promovojnë transparencën e organeve vendimmarrëse, ekzekutive dhe administrative, duke rritur pjesëmarrjen e qytetarëve në vendimmarrje në nivel lokal dhe duke lehtësuar qasjen publike në dokumentet zyrtare të komunës.</p>	<p>1.5. „Principi transparentnosti“ - opštine promovisu transparentnost zakonodavnih usluga, izvršnih i administrativnih, povećavaju učesće građana u donošenju odluka na lokalnom nivou i olakšavaju pristup zvaničnim dokumentima opštine.</p>	<p>cover these areas.</p> <p>1.5. "The principle of transparency" - Municipalities promote transparency of the legislative, executive and administrative, by increasing citizen participation in decision-making at the local level and facilitate public access to official documents of the municipality.</p>
<p>1.6. “Parimi i Subsidiaritetit” do të thotë që çështjet publike realizohen sa më shumë që është e mundur në interes të qytetarëve nga niveli më i ulët i qeverisjes që është në gjendje të ofrojë shërbime efikase.</p>	<p>1.6. „Principi subsidiarnosti“ - znači da se javni poslovi vrše što je moguće više u interesu građana opštine, a od strane najnižeg nivoa uprave koji je u mogućnosti da obezbedi efikasne usluge.</p>	<p>1.6. "Principle of Subsidiarity" - means that public affairs are realized as much as possible in the interest of citizens from the lowest level of government that is able to offer efficient services.</p>
<p>1.7. “Parimi i Efikasitetit dhe Efektivitetit” do të thotë zgjidhje e shpejtë, e suksesshme dhe cilësore e procedurave administrative për kryerjen e shërbimeve për qytetarët dhe aftësia për të zgjedhur mënyrën e përshtatshme për të arritur objektivin.</p>	<p>1.7. “Principi efikasnosti i efektivnosti” znači brzo rešenje, uspeh i kvalitet administrativnih procedura za pružanje usluga građanima i mogućnost da izabere odgovarajući način za postizanje cilja.</p>	<p>1.7. "The principle of efficiency and effectiveness" - means a quick solution, success and quality of administrative procedures for the provision of services to citizens and the ability to choose an appropriate way to achieve the objective.</p>
<p>1.8. “Treguesit matës” janë matjet e produktit dhe rezultatit për të përcaktuar se në çfarë shkalle rezultati është arritur.</p>	<p>1.8. “Indikator merenja” su proizvod i ishod merenja kojim se utvrđuje u kojoj meri je rezultat postignut.</p>	<p>1.8. 'Measurable indicators' are the product and outcome measurements to determine to what extent the result is achieved.</p>



<p>1.9. “Kriteret” përcaktojnë llojin e shërbimeve, treguesve të rezultateve dhe mënyrën e vlerësimit dhe llogaritjes së peshës së tyre në proces të vlerësimit për dhënie të fondeve stimuluese.</p> <p>Neni 4 Parimet</p> <p>1. Sistemi i menaxhimit të performancës së shërbimeve komunale bazohet në këto parime:</p> <p>1.1. Parimi i Ligjshmërisë; 1.2. Parimi i Transparencës; 1.3. Parimi i Subsidiaritetit; dhe 1.4. Parimi i efikasitetit dhe efektivitetit.</p>	<p>1.9. “Kriterijumi” odreduju vrstu usluga, pokazateljima rezultata kao i način procenijvanja i izračunavanja njihovog značaja u procesu ocenijvanja za dodelu podsticajnih sredstava.</p> <p>Član 4 Principi</p> <p>1. Sistem upravljanja učinka opštinskih usluga zasniya se na sledecim principima:</p> <p>1.1. Princip zakonitosti; 1.2. Princip transparentnosti; 1.3. Princip subsidiarnosti; 1.4. Princip efikasnosti i efektivnosti.</p>	<p>1.9. "Criteria" are type of service indicators and determinate the way on how to evaluate results and calculating their weight in the evaluation process for the award of stimulus funds.</p> <p>Article 4 Principles</p> <p>1. System performance management utilities based on the following principles:</p> <p>1.1. Principle of Legality; 1.2. Principle of Transparency; 1.3. Principle of Subsidiary; 1.4. The principle of efficiency and effectiveness.</p>
--	---	--



Neni 5 Kompetencat komunale të përfshira në SMPSHK	Član 5 Opštinske nadležnosti koje su uključene u SUUOU	Article 5 Municipal powers contained in SPMMS
<p>1. Bazuar në kompetencat vetanake të përcaktuara në nenin 17 të Ligjit për Vetëqeverisje Lokale, fushat për të cilat aktualisht bëhet vlerësimi i performancës së shërbimeve komunale janë:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. Shërbimet Administrative;1.2. Mirëqenia sociale;1.3. Kulturë, Rini dhe Sport1.4. Emergjencia lokale;1.5. Planifikimi Urban dhe rural;1.6. Parqet dhe Sheshet1.7. Rrugët lokale ;1.8. Trotoaret;1.9. Transporti Publik;1.10. Parkingjet publike;1.11. Ndricimi publik;1.12. Furnizimi me ujë;1.13. Kanalizimi;1.14. Grumbullimi i mbeturinave;1.15. Deponimi i mbeturinave. <p>2. Sistemi i Menaxhimit të Performancës së Shërbimeve Komunale do të zgjerohet me të</p>	<p>1. Na osnovu sopstvenih nadležnosti definisane članom 17 zakona o lokalnoj samoupravi, oblasti u kojima se vrši procena rezultata opštinskih službi su:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. Administrativne službe;1.2. Socijalna zaštita;1.3. Kultura, omladina i sport;1.4. Lokalna hitna služba;1.5. Urbano i ruralno planiranje;1.6. Parkovi i trgovi;1.7. Lokalni putevi;1.8. Trotoari;1.9. Javni prevoz;1.10. Javni parking;1.11. Javna rasveta;1.12. Snabdevanje vodom;1.13. Kanalizacija;1.14. Prikupljanje otpada;1.15. Odlaganje otpada. <p>2. Sistem upravljanja učinkom opštinskih usluga biće proširen na sve usluge koje</p>	<p>1. Based on own powers set out in Article 17 of the Law on Local Self-Government, which currently fields to assess the performance of municipal services:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. Administrative Services;1.2. Social welfare;1.3. Culture, Youth and Sports;1.4. Local emergencies;1.5. Urban Planning;1.6. Parks and Squares1.7. Roads;1.8. Sidewalks;1.9. Public transportation;1.10. Public Parking;1.11. Public Lighting;1.12. Water supply;1.13. Sewages;1.14. Waste collection;1.15. Wast Disposal. <p>2. System Performance Management of Municipality Services will expand all the</p>



<p>gjitha shërbimet të cilat i ofrojnë komunat në kuadër të kompetencave vetanake.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6</p> <p style="text-align: center;">Objektivat e sistemit të menaxhimit të performancës së shërbimeve komunale SMPSHK</p> <p>1. Objektivat e sistemit të menaxhimit të performancës së shërbimeve komunale janë:</p> <p>1.1. Të promovojë metodologjinë unike për matjen e shërbimeve;</p> <p>1.2. Të zhvillojë kapacitetet e komunave për matjen e shërbimeve, krahasimin e ofrimit të shërbimeve në raport me komunat e tjera si dhe shfrytëzimi i sistemit për hartimin e planeve për përmirësimin e shërbimeve;</p> <p>1.3. Të integrojë plotësisht komunat në platformën elektronike të përbashkët të Qeverisë dhe komunave, duke mundësuar qasjen e qytetarëve në të dhënat që i ofron sistemi;</p>	<p>pruzañu opštine u okviru sopsvenih nadležnosti</p> <p style="text-align: center;">Član 6</p> <p style="text-align: center;">Ciljevi sistema upravljanja učinka opštinskih usluga SUUOU</p> <p>1. Ciljevi sistema upravljanja učinka opštinskih usluga su:</p> <p>1.1. Promovisanje jedinstvene metodologije za merenje usluga;</p> <p>1.2. Razvoj kapaciteta opština za merenje usluga, upoređenje pružanja usluga u odnosu na druge opštine i korišćenje sistema za razvoj akcionih planova za poboljšanje usluga;</p> <p>1.3. Potpuno integrisanje opština u zajedničkoj elektronskoj platformi Vlade i opština, omogućavajući pristup gradanima podacima koje ovaj sistem pruža;</p>	<p>services provided by municipalities within its own competence.</p> <p style="text-align: center;">Article 6</p> <p style="text-align: center;">The objectives of the performance management system of municipal services SPMMS</p> <p>1. The objectives of the performance management system of municipal services are:</p> <p>1.1. Promoting unique methodology for measuring services;</p> <p>1.2. Developing the capacity of municipalities to measure services, comparing service delivery in relation to other municipalities and use the system to develop plans to improve services;</p> <p>1.3. Full integration of municipalities in the electronic platform of the Government and municipalities, allowing citizens access to data which is provided by the system;</p>
---	--	--



<p>1.4. Të promovojë dhe të stimulojë komunat të cilat tregojnë performancë të lartë në ofrimin e shërbimeve;</p> <p>1.5. Të krijojë bazë të qëndrueshme të dhënave për të gjitha shërbimet që janë pjesë e sistemit;</p> <p>1.6. Të shfrytëzohet sistemit nga ministrinë e linjës dhe donatorët me qëllim të ofrimit të përkrahjes së komunave të të cilat niveli i ofrimit të shërbimeve është nën nivelin mesatar.</p>	<p>1.4.Promocija i stimulisanje opština koje pokazaju visoki učinak na pružanju usluga;</p> <p>1.5.Stvaranje održive baze podataka za sve usluge koje su deo sistema;</p> <p>1.6.Korišćenje sistema od strane resornih ministarstava i donatora sa ciljem pružanja podrške opštinama kod kojih je nivo pružanja usluga ispod proseka.</p>	<p>1.4. Promotion and stimulation of municipalities that demonstrate high performance in service delivery;</p> <p>1.5. Creating consistent data base for all services that are part of the system;</p> <p>1.6.Usage of the system by line ministries and donors to provide support to municipalities where the level of service delivery is below average.</p>
<p>Neni 7</p> <p>Funksionimi i sistemit të menaxhimit të performancës së shërbimeve komunale SMPSHK</p> <p>1. Sistemi i menaxhimit të performancës së shërbimeve komunale funksionon sipas këtyre hapave:</p> <p>1.1. Mbledhja e të dhënave;</p> <p>1.2. Plotësimi i bazës së të dhënave;</p> <p>1.3. Pranimi i të dhënave të mbledhura;</p> <p>1.4. Verifikimi i të dhënave;</p> <p>1.5. Prezantimi i të dhënave të menaxhmenti i lartë i komunës;</p> <p>1.6. Vendosja e të dhënave në ëeb-faqen e MAPL-së;</p>	<p>Član 7</p> <p>Funkcionisanje sistema upravljanja učinka opštinskih usluga SUUOU</p> <p>1. Sistem upravljanja učinka opštinskih usluga funkcioniše na sledeći način :</p> <p>1.1. Prikupljanje podataka;</p> <p>1.2. Kompletiranje baze podataka;</p> <p>1.3. Prijem prikupljenih podataka;</p> <p>1.4. Provera podataka;</p> <p>1.5. Prikazivanje podataka višem rukovodstvu opštine;</p> <p>1.6. Postavljanje podataka na sajtu MAL-S-a;</p>	<p>Article 7</p> <p>The functioning of the performance management of municipal services SPMMS</p> <p>1. Performance management system of services functions according to these steps:</p> <p>1.1. Data collection;</p> <p>1.2. Completion of the database;</p> <p>1.3. Acceptance of data collected;</p> <p>1.4. Verification of data;</p> <p>1.5. The data presentation to senior management of the municipality;</p> <p>1.6. Placement of data on the web-site of MALG;</p>



<p>1.7. Përpunimi dhe verifikimi i të dhënave nga MAPL-ja;</p> <p>1.8. Hartimi dhe publikimi i Raportit të Performancës së Komunave nga MAPL-ja;</p> <p>1.9. Ndarija e fondeve stimuluese për komunat;</p> <p>1.10. Mirëmbajtja e sistemit të menaxhimit nga MAPL-ja.</p>	<p>1.7. Obrada i provera podataka od strane MALS-a;</p> <p>1.8. Izrada i objavljivanje izveštaja učinka opština od strane MALS-a;</p> <p>1.9. Dodela stimulativnog fonda za opštine;</p> <p>1.10. Održavanje sistema upravljanja od strane MALS-a.</p>	<p>1.7 Processing and verification of data from MLGA;</p> <p>1.8 Compilation and publication of the report of the Municipal Performance by MLGA;</p> <p>1.9 Separation of stimulus funds to municipalities;</p> <p>1.10 Maintaining the management system by MALG.</p>
<p>Neni 8</p> <p>Publikimi i të dhënave dhe gasja e publikut</p> <p>Të gjitha raportet për sistemin e menaxhimit të performancës së shërbimeve komunale, do të publikohen ne ueb-faqe të MAPL-së dhe të komunave, përmes së cilës qytetarëve do tu mundësohet ofrimi i komenteve.</p>	<p>Çlan 8</p> <p>Objavljivanje podataka i pristup javnosti</p> <p>Svi izveštaji o sistemu upravljanja učinka opštinskih usluga biće objavljeni na sajtu MALS-a i opština, kroz koje će građani moći da daju svoje komentare.</p>	<p>Article 8</p> <p>Publication of data and public access</p> <p>All reports on the performance management system of municipal services publish on the website of Local Government Administration and the municipalities through which citizens will allow to provide comments.</p>
<p>Neni 9</p> <p>Koordinimi dhe bashkëpunimi</p> <p>Procesi i menaxhimit të performancës së shërbimeve komunale koordinohet nga Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal në bashkëpunim me komunat.</p>	<p>Çlan 9</p> <p>Koordinacija i saradnja</p> <p>Proces upravljanja učinkom opštinskih usluga koordiniše se od strane Ministarstva administracije lokane samouprave u saradnji sa opštinama .</p>	<p>Article 9</p> <p>Coordination and cooperation</p> <p>The Ministry of Local Government Administration in cooperation with municipalities coordinates process performance management of municipal services.</p>



<p style="text-align: center;">Neni 10 Afattet e raportimit</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Rokovi za izveštavanje</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Reporting Deadlines</p>
<p>Raportimi i të dhënave nga komunat bëhet dy herë gjatë vitit, pas përfundimit të gjashtëmuajorit të parë (deri më 15 korrik) dhe pas përfundimit të vitit (deri më 15 janar).</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Fondet Stimuluese</p>	<p>Izveštavanje od strane opština radi se dva puta godišnje, nakon završetka pre polovine (do 15 jula) i na kraju godine (do 15 januara)</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Stimulativni fondovi</p>	<p>Data reporting by municipalities is done twice a year, after the first six months (until 15 July) and the end of the year (until 15 January).</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Stimulating funds</p>
<p>1. Pas vlerësimit vijtor të punës se komunave, i cili bazohet në treguesit matës të performancës, ndahen mjetet financiare për përkrahjen e komunave përmes realizimit të projekteve të përcaktuara me prioritet nga komuna.</p> <p>2. Fondet stimuluese ndahen nga Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal dhe donatoret e mundshëm të cilët e mbështesin sistemin e menaxhimit të performancës së shërbimeve komunale.</p>	<p>1. Nakon godišnje procene rada opština koja se zasniva na pokazateljima merenja učinka, dodeljuju se finansijska sredstva za podršku opština realizacijom određenih projekata koje imaju prednosti od opštine.</p> <p>2. Stimulativni fondovi dodeljuju se od strane Ministarstva administracije lokalne samouprave i mogućih donatora koji podržavaju sistem upravljanja učinka opštinskih usluga.</p>	<p>1. Following the annual evaluation of the work of municipalities, which is based on measuring the performance indicators, financial resources are allocated to support municipalities through the implementation of priority projects set by the municipality.</p> <p>2. Stimulus funds are allocated by the Ministry of Local Government Administration and prospective donors who support the performance management system of the municipal services.</p>



<p style="text-align: center;">Neni 12</p> <p style="text-align: center;">Komisioni për përcaktim të kriterëve dhe vlerësim</p>	<p style="text-align: center;">Član 12</p> <p style="text-align: center;">Komisija za određivanje kriterijuma i procenu</p>	<p style="text-align: center;">Article 12</p> <p style="text-align: center;">Commission for determination and evaluating criteria</p>
<p>1. Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal formon komision me këtë përbërje:</p> <p>1.1. Përfaqësuesi nga MAPL-ja, i cili e kryeson komisionin;</p> <p>1.2. Përfaqësues nga donatorët; dhe</p> <p>1.3. Përfaqësues nga Shoqëria Civile.</p> <p>2. Kriteret themelore për ndarjen e fondeve stimuluese për SMPSHK janë:</p> <p>2.1. Të dhënat themelore siç: numri i banorëve në komunë, sipërfaqja e komunës, etj; të cilat sigurohen nga institucione relevante;</p> <p>2.2. Plotësimi i të dhënave në SMPSHK duhet të bëhet në tërësi dhe brenda afatit të përcaktuar në nenin 10;</p> <p>2.3. Komunitat në një raund të ndarjes së fondeve do të shpërblehen me një shpërblim. Nëse një komunë ka performancë të lartë në më shumë se</p>	<p>1. Ministarstvo administracije lokalne samouprave osniva komisiju koja se sastoji:</p> <p>1.1. Predstavnik od strane MAL S-a, predsednik komisije;</p> <p>1.2. Predstavnik od strane donatora; i</p> <p>1.3. Predstavnik Civilnog Društva.</p> <p>2. Osnovni kriterijumi za dodelu stimlativnih sredstava SUUOU su:</p> <p>2.1. Osnovni podaci kao što su broj stanovnika na području opštine, površina opštine itd, a koji su dobiveni od relevantnih institucija;</p> <p>2.2. Popunjavanje podataka SUUOU mora biti u celini i u roku kao što je i predviđeno Članom 10;</p> <p>2.3. Opštine u okviru dodele fondova biće nagrađeni samo jednim bonusom. Ako opština ima visoke performanse u više od jedne grupe</p>	<p>1. Ministry of Local Government Administration forms committee with the following composition:</p> <p>1.1. Representative from MALG, who shall chair the committee;</p> <p>1.2. Representatives from donor; and</p> <p>1.3. Representatives of Civil Society.</p> <p>2. The basic criteria for the allocation of stimulus funds SPMMS are:</p> <p>2.1. Basic data such as the number of inhabitants in the municipality, the municipal area, etc, should be provided by relevant institutions;</p> <p>2.2. Filling SPMMS data must be fully and within the time specified in Article 10;</p> <p>2.3. Municipalities in a round of allocation will be rewarded with a bonus. If a municipality has high performance in</p>




<p>një grup të shërbimeve, atëherë komuna shpërblehet për grupin e shërbimeve në të cilin ka më së shumti pike.</p> <p>3. Kriteret për ndarjen e fondeve stimuluese bazohen në treguesit e rezultateve të sistemit për menaxhimin e performancës. Treguesit e rezultateve të sistemit dalin si rezultat i të dhënave të mbledhura nga:</p>	<p>uslluga, biçe nagrađena za uslugu u kojoj ima najveći broj bodova.</p> <p>3.Kriterijumi za podsticajna sredstva na osnovu rezultata pokazateljja i sistema upravljanja učinka. Pokazatelji učinka sistema je rezultat prikupljenih podataka iz:</p>	<p>more than one service group, then the municipality group is rewarded for services in which they have most points;</p> <p>3. The criteria for stimulating funds is based on results indicators and performance management system. Result come from indicators system as of result from data collected from:</p>
<p>3.1 Komunitat; 3.2 Anketimi i qytetarëve dhe 3.3 Institucionet tjera përkatëse.</p>	<p>3.1. opština; 3.2. anketete građana; i 3.3. odgovarajućih institucija.</p>	<p>3.1. Municipalities; 3.2.Survey of citizens; and 3.3.Other relevant institutions.</p>
<p>4. Kriteret për ndarjen e fondeve stimuluese propozohen nga komisioni dhe aprovohen nga Sekretari i Përgjithshëm i MAPL-së.</p> <p>5. Pas aprovimit të kriterëve ato prezantohen para përfaqësuesve të komunave dhe donatorëve të cilët e mbështesin këtë sistem dhe atë para afatit për raportim të të dhënave.</p> <p>6. Komisioni për vlerësim, verifikon të dhënat e ofruara nga komunitat në bazë të të cilave përfitojnë fondet stimuluese dhe</p>	<p>4.Kriterijumi o dodeli stimulativnog fonda predlažu se od strane komisije i odobravaju se od strane Generalnog sekretara.</p> <p>5. Nakon odobrenja,kriterijumi se predstavljaju predstavnicima opština i donatora koji podržavaju ovaj sistem, i to pre roka za izveštavanje podataka.</p> <p>6. Komisija za procenjivanje , proverava pružene podatke od opština na osnovu kojih dobijaju stimulativne fondove i nakon provere izrađuje izveštaje sa preporukama , koji se</p>	<p>4. The criteria for stimulus funds is proposed by the Commission and approved by the Secretary General of Local Government Administration.</p> <p>5. After approval of the criteria they are presented to representatives of the municipalities and donors who support this system and before the deadline for reporting the data.</p> <p>6. The Evaluation Committee verifies the data provided by municipalities under which the stimulating fund and benefit funds are won,</p>



<p>pas verifikimit harton raportin me rekomandime, të cilin e dërgon për aprovim te Sekretari i Përgjithshëm i MAPL-së.</p> <p>Neni 13 Përgjegjësit për zbatimin e kësaj rregulloreje</p>	<p>dosistavlja na odobrenje Generalnom sekretaru MALS-a.</p> <p>Član 13 Odgovornosti sprovođenja ove uredbe</p>	<p>drafts a report with recommendations, which sends it for approval to the General Secretary of Local Government Administration.</p> <p>Article 13 Responsible for the implementation of this regulation</p>
<p>Përgjegjësit për zbatimin e kësaj rregulloreje janë Komunitat e Republikës së Kosovës / Kryetarët e Komunave.</p> <p>Neni 14 Aneksset</p>	<p>Odgovorni za sprovođenje ove uredbe su opštine Republike Kosovo-Gradonačelnici Opština</p> <p>Član 14 Aneks</p>	<p>Responsible for implementing this regulation are; Municipality of Republic of Kosovo/Mayors of the Municipalities.</p> <p>Article 14 Annexes</p>
<p>Pjesë përbërëse e kësaj Rregulloreje do të jetë edhe Aneksi me Rezultatet dhe Indikatorët e rezultateve për 15 Shërbime Komunale.</p> <p>Neni 15 Monitorimi i zbatimit</p> <p>Monitorimin e zbatimit të kësaj Rregulloreje e bënë Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal / Departamenti për Performancë dhe Transparencë të Komunave.</p>	<p>Sastavni deo ove uredbe biće i Aneks sa rezultatima i pokazateljima rezultata za 15 opštinskih usluga.</p> <p>Član 15 Nadgledanje sprovođenja</p> <p>Praćenje sprovođenja uredbe vrši se od strane Ministarstva Administracije Lokalne Samouprave / Odeljenje za opštinski učinak i transparentnost.</p>	<p>An integral part of this Regulation shall also be annex with the results and outcome indicators for the 15 Municipality Service.</p> <p>Article 15 Monitoring the implementation</p> <p>The Ministry of Local Government Administration / Department for Municipal Performance and Transparency performs monitor the implementation of this Regulation.</p>



<p>Neni 16 Hyrja në Fuqi</p> <p>Kjo Rregullore hyn në fuqi shtatë ditë pas nënshkrimit nga Ministri i Ministrisë së Administrimit të Pushtetit Lokal.</p> <p>Slobodan Petrović</p> <p>Zëvendëskryeministër dhe Ministër i MAPL-së</p> <p>_____</p> <p>Prishtinë 27/06/2013</p>	<p>Član 16 Stupanje na snagu</p> <p>Ova uredba stupa na snagu sedam dana nakon potpisivanja od strane Ministra Ministarstva administracije lokalne samouprave.</p> <p>Slobodan Petrović</p> <p>Zamenik premijera i Ministar MAL S-a</p> <p></p> <p>_____</p> <p>Prishtina 27/06/2013</p>	<p>Article 16 Entry into Force</p> <p>This Regulation shall enter into force seven days after the signature of the Minister of Local Government Administration.</p> <p>Slobodan Petrović</p> <p>Deputy Prime Minister and Minister of MLGA</p> <p>_____</p> <p>Prishtinë 27/06/2013</p>
--	--	---